
L-Luxemburg: Referenz-Datenbanken**2005/S 59-056363****Vergabebekanntmachung****Dienstleistungsaufträge****Ist das Beschaffungsübereinkommen (GPA) anwendbar? Ja.****Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber**

- I.1) **Offizieller Name und Anschrift des öffentlichen Auftraggebers:**
Kommission der Europäischen Gemeinschaften, Statistisches Amt (Eurostat), z. Hd.: Herrn P. Diaz Muñoz,
Direktor, Direktion B, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxemburg. Tel.: (352) 4301-35474. Fax: (352)
4301-34771.
- I.2) **Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich:**
Siehe Anhang A.
- I.3) **Unterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich:**
Siehe Anhang A.
- I.4) **Angebote/Teilnahmeanträge sind an folgende Anschrift zu schicken:**
Siehe Anhang A.
- I.5) **Art des öffentlichen Auftraggebers:**
EU-Institution.

Abschnitt II: Auftragsgegenstand

- II.1) **Beschreibung**
- II.1.1) **Art des Bauauftrags**
- II.1.2) **Art des Lieferauftrags**
- II.1.3) **Art des Dienstleistungsauftrags:**
Dienstleistungskategorie: 7, 10.
- II.1.4) **Rahmenvertrag?**
Nein.
- II.1.5) **Bezeichnung des Auftrags durch den Auftraggeber:**
Referenz-Datenbanken
- II.1.6) **Beschreibung/Gegenstand des Auftrags:**
Die vorliegende Ausschreibung für Dienstleistungen in den Bereichen Statistik und Datenverarbeitung betrifft
"Referenz-Datenbanken".
- II.1.7) **Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung:**
In den Geschäftsräumen des Auftragnehmers.
- II.1.8) **Nomenklaturen**
- II.1.8.1) **Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV):**
Verordnung (EG) Nr. 2195/2002 über das Gemeinsame Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV), veröffentlicht
im Amtsblatt (Referenz L 340), Internet-Link:

http://europa.eu.int/eur-lex/en/archive/2002/1_34020021216en.html.

74133000, 72321000.

II.1.8.2) **Andere einschlägige Nomenklaturen (CPA/NACE/CPC):**

CPC: 844, 864.

II.1.9) **Aufteilung in Lose:**

Ja. Angebote können eingereicht werden für: ein Los, mehrere Lose oder alle Lose, jedoch nicht für Teile eines Loses.

II.1.10) **Werden Nebenangebote/Alternativvorschläge berücksichtigt?**

Nein.

II.2) **Menge oder Umfang des Auftrags**

II.2.1) **Gesamtmenge bzw. -umfang:**

Der ungefähre Umfang/die ungefähren Kosten der Aktivitäten für die Gesamtdauer wird/werden von Eurostat wie folgt eingeschätzt:

Los 1: Wirtschafts- und Finanzstatistiken - veranschlagtes verfügbares Budget: 450 000 EUR;

Los 2: demographische, soziale und umweltbezogene Statistiken - veranschlagtes verfügbares Budget: 270 000 EUR;

Los 3: Eurobonds - veranschlagtes verfügbares Budget: 60 000 EUR.

II.2.2) **Optionen. Beschreibung und Angabe des Zeitpunktes, zu dem sie wahrgenommen werden können:**

Zeitpunkt der Durchführung der Leistung: im Anschluss an die Unterzeichnung des Erstvertrages, die prinzipiell für das 3. Quartal 2005 vorgesehen ist.

II.3) **Auftragsdauer bzw. Fristen für die Durchführung des Auftrags:**

Für die Lose 1, 2 und 3:

Die Gesamtlaufzeit für die Ausführung der Aufgaben umfasst 36 Monate, aufgeteilt in 3 Verträge mit jeweils einer Laufzeit von 12 Monaten.

Die Umsetzung jedes Vertrags nach Abschluss des Erstvertrags hängt von der Verfügbarkeit von Haushaltsmitteln und/oder der zufrieden stellenden Qualität der Dienstleistungen bei Ausführung der vorhergehenden Aufträge und/oder der einseitigen uneingeschränkten Entscheidung der Kommission ab. Der Bieter, der den Zuschlag erhielt, wird den Auftrag nach Ausführung des Erstauftrags, erst auf Anfrage der Kommission nach Unterzeichnung des entsprechenden Vertrags ausführen.

Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Informationen

III.1) **Bedingungen für den Auftrag**

III.1.1) **Geforderte Kautionen und Sicherheiten:**

Siehe Ausschreibungsunterlagen.

III.1.2) **Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweisung auf die maßgeblichen Vorschriften:**

Siehe Ausschreibungsunterlagen.

III.1.3) **Rechtsform der Bietergemeinschaft von Bauunternehmern, Lieferanten und Dienstleistern, an die der Auftrag vergeben wird:**

Siehe Ausschreibungsunterlagen.

III.2) **Bedingungen für die Teilnahme**

III.2.1) **Angaben zur Situation des Bauunternehmers/des Lieferanten/des Dienstleisters sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt:**

Siehe Ausschreibungsunterlagen.

III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise:

Siehe Ausschreibungsunterlagen.

III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise:

Siehe Ausschreibungsunterlagen.

III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise:

Siehe Ausschreibungsunterlagen.

III.3) Bedingungen betreffend den Dienstleistungsauftrag**III.3.1) Ist die Dienstleistungserbringung einem besonderen Berufsstand vorbehalten?**

Nein.

III.3.2) Müssen juristische Personen die Namen und die berufliche Qualifikation der für die Ausführung der Dienstleistung verantwortlichen Personen angeben?

Ja.

Abschnitt IV: Verfahren**IV.1) Verfahrensart:**

Offenes Verfahren.

IV.1.1) Sind bereits Bewerber ausgewählt worden?**IV.1.2) Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens****IV.1.3) Frühere Bekanntmachungen desselben Auftrags****IV.1.3.1) Vorinformation zu demselben Auftrag:**

Bekanntmachungsnummer im ABl.-Inhaltsverzeichnis: [2005/S 49-46703](#) vom 10.3.2005.

IV.1.3.2) Andere frühere Bekanntmachungen**IV.1.4) Zahl der Unternehmen, die zur Angebotsabgabe aufgefordert werden sollen****IV.2) Zuschlagskriterien:**

Das wirtschaftlich günstigste Angebot aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien.

IV.3) Verwaltungsinformationen**IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber****IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen und zusätzlicher Unterlagen:**

Erhältlich bis 28.4.2005.

IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge:

Die Angebote sind entweder spätestens am 6.5.2005 (das Datum des Poststempels gilt als Absendedatum) per Einschreiben zu versenden oder persönlich bzw. durch einen Vertreter des Bieters, einschließlich privater Kurierdienste, bis 6.5.2005, 17.00 Uhr, gegen Erhalt einer von einem Beamten der internen Poststelle datierten und unterzeichneten Empfangsbestätigung, bei der unter Ziffer I.4 angegebenen Anschrift abzugeben.

IV.3.4) Versendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe an ausgewählte Bewerber**IV.3.5) Sprache oder Sprachen, die für die Angebotslegung oder Teilnahmeanträge verwendet werden können:**

Tschechisch, Dänisch, Niederländisch, Englisch, Estnisch, Finnisch, Französisch, Deutsch, Griechisch, Ungarisch, Italienisch, Lettisch, Litauisch, Maltesisch, Polnisch, Portugiesisch, Slowakisch, Slowenisch, Spanisch und Schwedisch.

IV.3.6) Bindefrist des Angebots:

12 Monate ab dem Schlusstermin für den Eingang der Angebote.

IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote**IV.3.7.1) Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen:**

Ein ordnungsgemäß bevollmächtigter Vertreter je Bieter.

IV.3.7.2) Zeitpunkt und Ort:

Datum: 18.5.2005. Uhrzeit: 09.30.

Ort: Joseph-Bech-Gebäude, Zimmer B4/444, rue Alphonse Weicker, 5, L-2721 Luxemburg.

Abschnitt VI: Sonstige Informationen**VI.1) Ist die Bekanntmachung freiwillig?**

Nein.

VI.2) Geben Sie an, ob dieser Auftrag regelmäßig wiederkehrt und wann voraussichtlich andere Bekanntmachungen veröffentlicht werden (falls anwendbar)**VI.3) Steht dieser Auftrag mit einem Vorhaben/Programm in Verbindung, das mit Mitteln der EU-Strukturfonds finanziert wird?****VI.4) Sonstige Informationen****VI.5) Datum der Versendung der Bekanntmachung:**

14.3.2005.

Anhang A**I.2) Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich:**

Kommission der Europäischen Gemeinschaften, Statistisches Amt (Eurostat), für Verwaltungszwecke: z. Hd.: Direktion B, Frau Y. Kemmerling-Linssen, Referat B0, Raum A4/164, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxemburg. Tel.: (352) 4301-36843. Fax: (352) 4301-34771. E-Mail: ESTAT-Call-for-tenders-directorate-B@cec.eu.int.

I.3) Unterlagen sind bei folgender Anschrift erhältlich:

Kommission der Europäischen Gemeinschaften, Statistisches Amt (Eurostat), für Verwaltungszwecke: z. Hd.: Direktion B, Frau Y. Kemmerling-Linssen, Referat B0, Raum A4/162, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxemburg. Tel.: (352) 4301-36843. Fax: (352) 4301-34771. E-Mail: ESTAT-Call-for-tenders-directorate-B@cec.eu.int.

I.4) Angebote/Teilnahmeanträge sind an folgende Anschrift zu schicken:

Europäische Kommission - Eurostat, Referat A1, z. Hd.: Poststelle (CAD), Raum Bech B4/341, Jean-Monnet-Gebäude, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxemburg-Kirchberg.

Bei persönlicher Abgabe oder bei Überbringung der Angebote durch einen privaten Kurierdienst, gegen Aushändigung einer datierten und unterzeichneten Empfangsbestätigung, gilt folgende Anschrift: Europäische Kommission - Eurostat, Referat A1, z. Hd.: Poststelle (CAD), Raum BECH B4/341, Jean-Monnet-Gebäude - Haupteingang, rue Albert Wehrer, L-2920 Luxemburg-Kirchberg.

Anhang B - Information über Lose

Los 1

1. Nomenklaturen**1.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV):**

74133000, 72321000.

1.2) Andere einschlägige Nomenklaturen (CPA/NACE/CPC):

Dienstleistungskategorien Nrn. 10, 7 - CPC 864, 844.

2. Kurze Beschreibung:

Das allgemeine Auftragsziel ist die Beschaffung von einer oder mehreren Wirtschaftsdatenbanken für die Aktualisierung oder den Austausch von bereits verfügbaren Daten über Drittländer.

3. Umfang bzw. Menge:

Siehe Ziffern II.2) und II.3).

4. Unterschiedlicher Ausführungsbeginn/Zeitpunkt der Lieferung:

Los 2

1. Nomenklaturen**1.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV):**

74133000, 72321000.

1.2) Andere einschlägige Nomenklaturen (CPA/NACE/CPC):

Dienstleistungskategorien Nrn. 10, 7 - CPC 864, 844.

2. Kurze Beschreibung:

Das allgemeine Auftragsziel ist die Beschaffung von einer oder mehreren Wirtschaftsdatenbanken für die Aktualisierung oder den Austausch von bereits verfügbaren Daten über Drittländer.

3. Umfang bzw. Menge:

Siehe Ziffern II.2) und II.3).

4. Unterschiedlicher Ausführungsbeginn/Zeitpunkt der Lieferung:

Los 3

1. Nomenklaturen**1.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV):**

74133000, 72321000.

1.2) Andere einschlägige Nomenklaturen (CPA/NACE/CPC):

Dienstleistungskategorien Nrn. 10, 7 - CPC 864, 844.

2. Kurze Beschreibung:

Das allgemeine Auftragsziel ist die Beschaffung von einer oder mehreren Wirtschaftsdatenbanken zur Vervollständigung, Bestätigung und/oder zum Austausch von bereits verfügbaren Daten über Eurobonds.

3. Umfang bzw. Menge:

Siehe Ziffern II.2) und II.3).

4) Unterschiedlicher Ausführungsbeginn/Zeitpunkt der Lieferung: